Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

Langue vivante étrangère - Italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension de l'écrit : bilan qualitatif du Made in Italy au salon de Hanovre** (1 question) **Page 3**

2. **Expression écrite : lettre commerciale de présentation de Transcan** (1 question) **Page 4**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://btsfabcr.fr/assets/annales/bts-fabcr/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS FABCR - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Compréhension de l’écrit : bilan qualitatif du Made in Italy au salon de Hanovre

L’article rend compte de la présence d’entreprises italiennes au salon international des véhicules commerciaux et industriels de Hanovre, en présentant leurs innovations, leur savoir-faire et leurs activités. Dans le contexte du renouvellement du parc de véhicules d’une entreprise française, le candidat doit rédiger en français une note de synthèse sur les qualités des véhicules issus du Made in Italy.

Compréhension de l’écrit

Question I. À partir de l’article « Punta sulla sostenibilità il Made in Italy dei camion ad Hannover », rédigez en français une note de synthèse présentant le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy. Vous travaillez dans une entreprise française et avez été envoyé(e) au salon de Hanovre en vue du prochain renouvellement de son parc de véhicules. Longueur attendue : 150 mots, avec une tolérance de ± 10 %.

Note de synthèse

Le salon de Hanovre confirme la présence importante des entreprises italiennes, avec 145 exposants, derrière la Chine. Leurs véhicules se distinguent par l’innovation, la spécialisation et la recherche de solutions plus durables. Iveco présente le Z Truck, un concept destiné aux longues distances, fonctionnant au gaz naturel liquéfié et au biométhane. Sa conduite autonome et ses 29 brevets témoignent d’une forte capacité d’innovation. L’entreprise italienne dispose aussi d’un savoir-faire reconnu dans l’utilisation du gaz pour le transport et dans l’intermodalité.

Les remorques et véhicules spécialisés illustrent également cette expertise. Carmosino utilise l’aluminium pour alléger ses remorques, investit dans la recherche et développe l’exportation. Rolfo, parmi les trois meilleurs producteurs européens de porte-voitures, s’est spécialisé dans ce secteur et adapte ses véhicules au transport de voitures et de fourgons afin d’optimiser l’espace. Cette activité demande toutefois des conducteurs bien formés et le respect des règles propres à chaque pays.

Le bilan est favorable : le Made in Italy propose des solutions innovantes et adaptées, dont les modèles pourront être étudiés pour renouveler notre parc.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Le Made in Italy se distingue par l’innovation, le savoir-faire spécialisé et l’adaptation aux besoins du transport. Ses modèles méritent d’être étudiés pour le renouvellement du parc.

2. Expression écrite : lettre commerciale de présentation de Transcan

Les documents présentent Transcan, entreprise de transport et de logistique basée à Carros, ses activités, ses moyens humains, sa flotte et ses capacités logistiques. Le candidat doit utiliser ces informations pour rédiger en italien une lettre circulaire destinée à développer l'activité auprès des entreprises frontalières italiennes.

Expression écrite

Question II. En tant que salarié(e) du service commercial de Transcan, rédigez en italien une lettre circulaire destinée aux entreprises frontalières italiennes afin de développer ce marché. Mettez en avant les points forts de l'entreprise à partir des documents fournis. Indiquez comme expéditeur : TRANSCAN Groupe - Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue - 06510 Le Broc. Longueur attendue : 150 mots, avec une tolérance de ± 10 %.

Modello in italiano (circa 150 parole)

> TRANSCAN Groupe
> Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue
> 06510 Le Broc
>
> Gentili aziende,
>
> desideriamo presentarvi TRANSCAN, impresa familiare di trasporto e logistica con sede a Carros, nelle Alpi Marittime. Fondata nel 2000, la nostra azienda propone trasporto, logistica, consegna a domicilio e organizzazione delle spedizioni.
>
> La posizione strategica e i sei siti nei comuni di Le Broc, Carros e Gattières ci permettono di servire ogni giorno il Sud-Est della Francia e di sviluppare rapporti con le imprese italiane. La nostra flotta comprende circa 100 mezzi: 40 veicoli a motore e 60 semirimorchi. L'80% del parco è dotato di sponda idraulica; tutti i veicoli rispettano le norme Euro 5 ed Euro 6.
>
> Disponiamo di 35.000 m² di magazzini coperti e chiusi, con una capacità di circa 35.000 pallet. Offriamo ricevimento, stoccaggio, preparazione degli ordini, picking, cross-docking e servizi per l'e-commerce. Il nostro personale specializzato utilizza attrezzature moderne e un sistema informatico che permette di controllare le scorte in tempo reale. Organizziamo trasporti diurni e notturni, navette tra i siti e consegne con veicoli dotati di sponda.
>
> Saremmo lieti di studiare le vostre esigenze e di proporvi una soluzione adatta. Contattateci per un appuntamento.
>
> Cordiali saluti,
> TRANSCAN Groupe

Traduction pédagogique

> Mesdames, Messieurs,
>
> Nous souhaitons vous présenter TRANSCAN, une entreprise familiale de transport et de logistique située à Carros, dans les Alpes-Maritimes. Fondée en 2000, notre entreprise propose le transport, la logistique, la livraison à domicile et l'organisation des expéditions.
>
> Notre position stratégique et nos six sites situés dans les communes du Broc, de Carros et de Gattières nous permettent de desservir chaque jour le Sud-Est de la France et de développer des relations avec les entreprises italiennes. Notre flotte comprend environ 100 véhicules : 40 véhicules

à moteur et 60 semi-remorques. 80 % du parc est équipé d'un hayon ; tous les véhicules respectent les normes Euro 5 et Euro 6.

Nous disposons de 35 000 m² d'entrepôts couverts et clos, avec une capacité d'environ 35 000 palettes. Nous proposons la réception, le stockage, la préparation des commandes, le picking, le cross-docking et des services pour le commerce en ligne. Notre personnel spécialisé utilise des équipements modernes et un système informatique qui permet de contrôler les stocks en temps réel. Nous organisons des transports de jour et de nuit, des navettes entre les sites et des livraisons avec des véhicules équipés d'un hayon.

Nous serions heureux d'étudier vos besoins et de vous proposer une solution adaptée. Contactez-nous pour convenir d'un rendez-vous.

Cordialement,
TRANSCAN Groupe

Vocabulaire et grammaire : *con sede a* signifie « situé à » ; *dotato di*, « équipé de » ; *scorte*, « stocks ». Le conditionnel *saremmo lieti* permet de formuler une proposition commerciale polie. *Ci permettono di* signifie « nous permettent de ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

Lettre circulaire en italien présentant les activités, la flotte et les capacités logistiques de TRANSCAN.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Cette épreuve de BTS Transport et prestations logistiques, session 2017, porte le code TSE2LVE-ITA et dure 2 heures, coefficient 3. À partir d'un article sur les véhicules industriels italiens et de documents présentant Transcan, elle évalue la compréhension de l'écrit, la synthèse en français et la rédaction en italien d'une lettre commerciale destinée à un marché frontalier.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- L'article associe le Made in Italy à l'innovation, à la durabilité et à un savoir-faire industriel tourné vers l'exportation.
- Le concept Iveco Z Truck est présenté comme un camion à impact zéro fonctionnant au GNL et au biométhane, avec conduite autonome.
- Transcan propose transport, logistique, livraison à domicile et affrètement, ainsi que des services de stockage et de préparation de commandes.
- Les moyens de Transcan comprennent une flotte diversifiée, environ 35 000 palettes de capacité et des dispositifs de suivi des stocks et des transports.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respectez la langue demandée : synthèse en français et lettre circulaire en italien.
- Visez 150 mots pour chaque production, dans la tolérance autorisée de ± 10 %.
- Dans la synthèse, sélectionnez et organisez les informations qualitatives pertinentes de l'article sans ajouter d'éléments extérieurs.
- Dans la lettre, présentez des atouts exacts de Transcan et reprenez l'adresse d'expéditeur fournie.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser la synthèse de compréhension ?

Repérez les idées principales de l'article, puis regroupez-les par thèmes, comme l'innovation, la durabilité, le savoir-faire et l'adaptation aux besoins du transport. Rédigez en français une synthèse cohérente et fidèle, sans traduire le texte phrase par phrase.

Q : Quels éléments de Transcan peut-on utiliser dans la lettre en italien ?

Vous pouvez présenter les activités de transport et de logistique, la flotte, les capacités de stockage et les services spécialisés décrits dans les documents. Sélectionnez les atouts les plus pertinents pour des entreprises frontalières italiennes et formulez-les clairement.

Q : Comment répartir le temps et les points entre les deux parties ?

Chaque partie est notée sur 10 points, soit 20 points au total, et la durée officielle est de 2 heures. Le sujet ne fixe aucune répartition du temps : prévoyez du temps pour les deux productions et leur relecture.

Q : Quels critères de notation précis le sujet indique-t-il ?

Le sujet attribue 10 points à chaque partie et précise la tâche, la langue et la longueur attendue. Il ne fournit pas de grille détaillée supplémentaire. Répondez au contexte, utilisez les documents avec précision et rédigez des textes clairs.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsfabcr.fr/assets/annales/bts-fabcr/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS FABCR - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

Ressources BTS Finitions, Aménagements des Bâtiments : Conception et Réalisation : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.